

October 19, 1950

Telegram from Zhou Enlai to Chai Junwu

Citation:

"Telegram from Zhou Enlai to Chai Junwu", October 19, 1950, Wilson Center Digital Archive, Zhonggong zhongyang wenxian yanjiushi (CPC Central Historical Documents Research Office) and Zhongyang dang'anguan (Central Archives), eds., Jianguo yilai Zhou Enlai wengao (Zhou Enlai's Manuscripts since the Founding of the PRC), vol. 3 (Beijing: Zhongyang wenxian chubanshe, 2008), 410. Translated by Jingxia Yang and Douglas Stiffler. <https://wilson-center.drivingcreative.com/document/114218>

Summary:

Zhou Enlai gives instructions to the Chinese embassy in North Korea, stating that the main purpose of the embassy's work is keeping in contact with the North Korean government and following the North Korean government's actions.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Chinese

Contents:

Original Scan
Translation - English

关于驻朝使馆工作问题 给柴军武的电报

(一九五〇年十月十九日)

柴〔1〕：

筱申〔2〕电悉。关于大使馆今后工作问题，答复如下：

(一)大使馆工作重点仍应随朝政府行动与朝政府保持联络，故现在新义州之人员主要力量仍应移至昌城，如无多事可做，亦可撤回一部。

(二)惟为办理我方出入境手续起见，新义州仍可留置一部人员。

(三)彭总〔3〕到后，彭金〔4〕之间可以建立直接联系。

(四)柴朱〔5〕仍留熙川，与金首相保持外交上必要之联络。

周恩来

十月十九日

根据修改件刊印。

注 释

〔1〕 柴，指柴军武，即柴成文，当时任中国驻朝鲜大使馆代办。

〔2〕 筱申，即十七日十五时至十七时。

〔3〕 彭总，指彭德怀，当时任中国人民志愿军司令员兼政治委员。

〔4〕 彭金，指彭德怀和金日成。金日成，当时任朝鲜民主主义人民共和国首相。

〔5〕 柴朱，指柴军武和朱光。朱光，当时任中国驻朝鲜大使馆武官。

Chai [Junwu] [Chai Chengwen]:

[I] have received your telegram from the afternoon of [October] 17. Concerning the question of the Embassy's work in the future, the following is the reply:

(1) The focal point of the embassy's work is still keeping in contact with the North Korean government and following the North Korean government's actions. So the main force of the current personnel at Sineuiju should still be moved to Changseong. If there is not too much to do, one section can be withdrawn.

(2) A group of personnel can remain at Sineuiju solely for the handling of our entry and exit [document] processing.

(3) After General Peng [Dehuai's] arrival, Peng [Dehuai] and Kim [Il Sung] can set up mutual direct contact.

(4) Chai [Junwu] and Zhu [Guang] should remain at Xichuan and maintain necessary diplomatic contact with Premier Kim.

Zhou Enlai

October 19 [1950]